



この会報は、廿日市市国際交流協会および協会で活動するグループの活動報告と会員の交流・会員募集を目的に発行します。

インドネシアの竹楽器「アंकロン」とは??

インドネシアと言えばバリ島が有名です。さて、有名な楽器といえば・・・皆さんはきっとガムラン！あのきらびやかで華やかな青銅の音を思い起こされるかもしれません。ガムランほど有名ではありませんが、インドネシアにはユネスコ無形文化遺産に登録された楽器があります。それが、今回ご紹介する楽器です。竹でできていて、アंकロンと言います。人によってはアंकulunとも。竹でできていますから素朴な自然の音がします。最近ではインドネシアの学校の音楽や老人施設で音楽療法に使われたりしています。

9月17日(土)に広島市東区民文化センターにおいてアंकロンのコンサートが行われました。廿日市市では、先日の「地御前地区自治会創立45周年記念式典」でお聴きになった方もいらっしゃるかもしれません。

この楽器を演奏していたのは『アルンバ広島』と言うグループです。グループメンバーは広島市民4人、廿日市市民6人から構成されています。



メロディーアंकロン→



♪『アルンバ広島』が演奏する4種類の「アंकロン」♪

- ①メロディーアंकロン・・・メロディーを演奏します。一人でメロディーを演奏する事もありますが、多人数で楽器を一本ずつもって演奏する事もあります。いわゆるハンドベルのような使い方です。
- ②トエル・・・トエルもメロディーを演奏しますが、最近作られた楽器なので速い曲の演奏が得意です。インドネシアでは若者が好んで演奏に使っています。
- ③ガンバン・・・ガンバンはリズムを担当しています。マリンバのような形です。
- ④ベースバンブー・・・ベースバンブーは名前があらわしているようにベースの低音を担当しています。

①～④の竹楽器が合奏すると、それは竹の波のように聞こえるはずですよ。

演奏をしていた『アルンバ広島』のアルンバとはインドネシア語で竹の波の群れという意味です。

もし、チャンスがあればみなさまも竹の自然の音を聴いてみてくださいね♪

☆おもしろインドネシア語☆

今回はせっかくなので面白いインドネシア語をご紹介します。

魚・・・イカン 米・・・ナシ 菓子・・・クエ 人・・・オラン

☆インドネシアの挨拶☆

おはよう Selamat pagi スラマツト パギ

ありがとう Terima kasih テリマ カシ

それでは またね Sampai jumpa lagi サンパイ ジュンパ ラギ!

インドネシアに
3年在住して
いました。
「アルンバ広島」
で楽しく活動中♪
事務局員：佐々木



「実践通訳技術養成講座」「中学英語で話せる英会話入門」始まりました！！

毎回大人気の谷本秀康先生による大人向け英会話講座、9月から新しいクールがスタートしました。前回の講座から継続して受講されている方も、今回新しく受講を始められた方も、一緒に楽しく学習されています。

普段、大学で教鞭を取られている谷本先生の講座はテンポよく、生きた英語が学べます。

見学等大歓迎ですので、いつでもお問い合わせください。

【実践通訳技術養成講座】全 10 回

9月～12月 木曜 15:00～16:30

【中学英語で話せる英会話入門】全 10 回

9月～12月 木曜 18:30～20:00

※詳しい日程はお問い合わせください。



「中学英語で話せる英会話入門」の様子。

久しぶりに学生に戻った気分で、楽しく講座に臨まれています！！

「実践通訳技術養成講座」の様子。

ヘッドフォンを使って実践的に通訳技術を学んでいます♪

講座中はみなさま真剣な様子ですが、講座前後の時間ではお話が止まらないとっても仲の良いメンバーのみなさまです♪



キッズサマースクール最終回を迎えました！



8月に全5回で開催された子供向け英会話講座「キッズサマースクール」は8月31日(水)をもって最終回を迎えました。楽しいカリーナ先生のおかげで毎回ニコニコのキッズたち(^^♪

最終回のレッスンでは英語のゲームが盛りだくさん！！負けず嫌いのキッズたちは、いつものチームに分かれて大白熱の様子でした。

ジェスチャーゲームでは、「わたしは何の動物でしょう??」それぞれ動物になりきって問題を出し合いました。

レッスンの最後には、キッズサマースクールを頑張ったキッズたちへ、カリーナ先生から修了証とご褒美のプレゼントがありました☆



ニコニコ笑顔が眩しい！！



動物になりきってジェスチャー中



修了証と共にジャンプ！！

最後までみんなよく頑張りました！

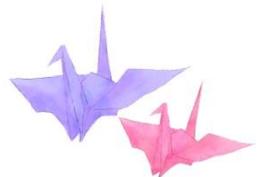


9月3日（土）に、廿日市市国際交流協会の運営する日本語教室で日本語学習支援に携わる方を対象にした日本語学習支援者養成講座「日本語学習支援入り口」講座を開催しました。7月から新しく開設された「日本語ひろば宮内」で新しく活動を始めた方や、その他の既存の日本語教室で新しく日本語学習支援を始めた方など日本語学習支援初心者の方向けの内容で、そもそも「外国人とは」というお話から始まり、「外国人」とひとくくりに言っても、日本に住む外国人の方の生活様式や学習目的は多種多様。一方通行の「教える」ではなく、一人一人に合った日本語学習支援を行う大切さを学びました。

また、実際の日本語教室でどのような活動をすればよいのか、どのように日本語を教えたらいいのか、他の日本語教室での活動事例や教材紹介などを交えながら、今後の活動に繋がる内容となりました。参加した支援者のみなさんからはたくさんの質問があり、支援者のみなさんの日本語学習支援への高い意欲が伺えました。今後の支援者のみなさんの活躍に期待が高まります。



One Day Peace Tour in Hiroshima 2022



開催に向けて準備を進めています！

コロナ禍による「平和ツアー」の中止を受けて一昨年から始まった日帰りの平和学習交流会「One Day Peace Tour」。今年は3回目の開催となります。第3回目の今回は、広島平和公園を中心に、碑巡りや被爆体験聴講、平和ディスカッションなどの平和学習のほか、地元大学生との交流企画も加わり、よりバージョンアップした内容になっています。ピースツアー開催に向けての実行委員会も回数を重ね、実行委員メンバーのみなさまが毎回熱心に話し合いを進められています。

廿日市市国際交流協会の木曜通訳ボランティアメンバーは月2回の例会で、One Day Peace Tourに向けて、被爆体験の英訳をしたり、碑巡りツアーの通訳やディスカッションの準備などを着々と進めています。今回初めての試みとして、広島県内の大学生ボランティアを募集しました。参加してくれる広島県内の大学生ボランティアさんたちは、留学生と楽しく打ち解けるためのアイスブレイクを企画してくれています。

たくさんの留学生がツアーに申し込みをしてくれており、協会スタッフもボランティアも当日を楽しみに準備に奮闘しています！



木曜通訳ボランティアの例会：みなさん熱心に準備を進められています！

2020年 One Day Peace Tour の様子

イベント情報 2022年10月



日付	内 容	時 間	場 所	対象・定員		参加費	主催
				子供	大人		
6日 20日 (木)	「木曜通訳ガイドボランティア」活動日 ボランティアグループ「木曜通訳ガイドボランティア」の活動日です。活動内容や見学のお問い合わせは事務局まで個別にお願い致します。	9:30 ～ 11:30	廿日市市 市民活動 センター		○ シニア OK	お問 い合 わせ 下 さい	木曜通訳 ガイド ボラン ティア
4日 11日 18日 25日 (火)	「Enjoy English」活動日 自主学習グループ「Enjoy English」の活動日です。活動内容や見学のお問い合わせは事務局まで個別にお願い致します。	9:45 ～ 12:00	廿日市市 市民活動 センター		○ シニア OK	お問 い合 わせ 下 さい	Enjoy English
14日 (金)	「リラックスヨガ」 ヨガってどんな国から来たどんな文化？ヨガの文化や起源についてのお話のあとは、初心者でも安心の「リラックスヨガ」を楽しみます。初心者、シニア大歓迎です！！	10:00 ～ 11:00	廿日市市 市民活動 センター		○ シニア OK	会 員 300 円 会 員 外 500 円	廿日市市 国際交 流協 会
30日 (日)	「ハロウィンキッズパーティー」 子供たちに大人気のカーリーナ先生と一緒にハロウィンを楽しみましょう！！ベストコスチューム賞に選ばれるとプレゼントがもらえるよ♪	10:00 ～ 11:30	廿日市市 市民活動 センター	○		500 円 (会 員 無 料)	廿日市市 国際交 流協 会

※各講座へは事前の申し込みが必要です。

また、今後の新型コロナウイルスの感染拡大状況によっては、ご案内しておりますイベントの中止や、活動グループが活動を自粛している場合があります。予めご了承下さいませ。

イベントを一緒に盛り上げてくれる ボランティアスタッフを募集します！！

子供向けハロウィンイベントで当日のお手伝いをしてくれる方を募集します！
ゲームやアクティビティを一緒に盛り上げて楽しいイベントにしましょう♪
興味のある方は廿日市市国際交流協会までお電話、メール、LINEにてご連絡
お待ちしております！

★日時★
2022年10月30日（日曜日）9：00 集合～イベント終了まで（11：30頃）

編集：発行 廿日市市国際交流協会 Hatsukaichi International Association
〒738-0014 廿日市市住吉二丁目2番16号 廿日市市市民活動センター内
TEL (0829)20-0116(火曜～土曜 9時～17時) FAX (0829)30-3113
ホームページ: <http://hia.hatnet.jp/>
e-mail: hia21@mx4.tiki.ne.jp Face book: <https://www.facebook.com/>



HATSUKAICHIINTERNATIONAL

